

Die Musik ist super!

La música es buenísima

Sumario

Lo que usted debe saber

1. Técnicas auditivas de la comprensión

La primera lección no comienza con los diálogos radioteatralizados del Curso sino que le dan a conocer ciertas técnicas auditivas que les facilitarán la comprensión de un texto alemán. En todas y cada una de las escenas del Curso ustedes deben preguntarse:

a) **Dónde** se desarrolla esta escena?

Eso es algo que pueden reconocer gracias a los ruidos del ambiente (por ejemplo, los de una calle).

b) **Quién** habla, cuántas personas hablan, cuál es la relación entre las personas que hablan?

c) **Y** de qué hablan, cuál es su tema?

d) **En** qué atmósfera se desarrolla la conversación? ¿de qué modo se caracteriza a los interlocutores?

e) ¿Se oyen en la conversación **palabras "internacionales"**, palabras que suenan casi idénticas en su idioma materno, o en otro que usted conozca?, por ejemplo: *Musik*. Preste atención a estas palabras.

f) ¿Cuáles son las **palabras clave**, las fundamentales, los conceptos y expresiones que mejor sirven para comprender el diálogo?

g) ¿Cuál es el "mensaje" que encierra la escena **entera**? Imagine escenas **hipotéticas** que continúen la escena ya oída. No trate de entender todas las palabras una por una, sino su **combinación**. Si alguien quiere fumar un cigarrillo y pide fuego, eso es algo que usted puede suponerlo fácilmente aunque no conozca la palabra *Feuer* (fuego).

2. Repetición de la conjugación del verbo **haben**

haben		Singular	Plural
1 ^a persona		ich	wir
2 ^a persona	(familiar)	du	ihr
3 ^a persona	(cortés)	Sie	Sie
		er/sie	sie
		habe	haben
		hast	habt
		haben	haben
		hat	haben

Locuciones empleadas en los diálogos:

Das ist schön!
Phantastisch!
Die Musik ist super!

En primer lugar escucharán ustedes un fragmento de una canción que fue un éxito en la voz de Marlene Dietrich (1901–1992), la famosa actriz y cantante. He aquí el texto completo de la canción:

Sag mir, wo die Blumen sind

Sag mir, wo die Blumen sind.	Sag, wo die Soldaten sind.
Wo sind sie geblieben?	Wo sind sie geblieben?
Sag mir, wo die Blumen sind.	Sag, wo die Soldaten sind.
Was ist geschehn?	Was ist geschehn?
Sag mir, wo die Blumen sind.	Sag, wo die Soldaten sind.
Mädchen pflückten sie geschwind.	Über Gräbern weht der Wind.
Wann wird man je verstehn?	Wann wird man je verstehn?
Wann wird man je verstehn?	Wann wird man je verstehn?
Sag mir, wo die Mädchen sind.	Sag mir, wo die Gräber sind.
Wo sind sie geblieben?	Wo sind sie geblieben?
Sag mir, wo die Mädchen sind.	Sag mir, wo die Gräber sind.
Was ist geschehn?	Was ist geschehn?
Sag mir, wo die Mädchen sind.	Sag mir, wo die Gräber sind.
Männer nahmen sie geschwind.	Blumen blühn im Sommerwind.
Wann wird man je verstehn?	Wann wird man je verstehn?
Wann wird man je verstehn?	Wann wird man je verstehn?
Sag mir, wo die Männer sind.	Sag mir, wo die Männer sind.
Wo sind sie geblieben?	Was ist geschehn?
Sag mir, wo die Männer sind.	Sag mir, wo die Männer sind.
Was ist geschehn?	Was ist geschehn?
Sag mir, wo die Männer sind.	Sag mir, wo die Männer sind.
Zogen fort, der Krieg beginnt.	Wann wird man je verstehn?
Wann wird man je verstehn?	Wann wird man je verstehn?
Wann wird man je verstehn?	Wann wird man je verstehn?

Un grupo de personas oye en una ciudad a un grupo de músicos callejeros y comentan entre si la música que hacen (1^a escena)

- | | |
|-----------|--------------------------|
| 1. Frau: | Ach, ist das schön! |
| 2. Frau: | Phantastisch! |
| 1. Junge: | Ja, die Musik ist super! |

Uno de los espectadores le pide un cigarrillo a otro (2^a escena)

- | | |
|-----------|--------------------------------------|
| 2. Junge: | Hast du mal eine Zigarette für mich? |
| 1. Junge: | Was willst du? |
| 2. Junge: | Hast du mal 'ne Zigarette für mich? |
| 1. Junge: | Ja – hier. |

No sólo quiere un cigarrillo sino también fuego (3^a escena)

- | | |
|-----------|------------------------------|
| 2. Junge: | Hast du auch Feuer für mich? |
| 1. Junge: | Feuer? Nein, hab' ich nicht. |
| Mann: | Warten Sie, ich habe Feuer. |
| 2. Junge: | Danke! |

Palabras y expresiones

(sin incluir las del texto de la canción)

Phantastisch!	¡fantástica!
die Musik	la música
super	buenísima
die Zigarette	el cigarrillo
das Feuer	el fuego

Ejercicios

1 Lea la 1^a escena de la pg. 17 y escriba: ¿Quién habla?

Wer spricht? _____

2 Lea la 2^a escena de la pg. 17 y escriba: ¿Cuál es el tema del diálogo?

Was möchte der 2. Junge? _____

3 ¿Cuáles son las palabras clave en la 2^a y 3^a escena?

4 Pregunte por los elementos subrayados:

1. Ein Junge möchte eine Zigarette. _____
2. Ein Junge möchte Feuer. _____
3. Ein Mann hat Feuer. _____
4. Die Musik ist super. _____

5 ¿Cuáles son las palabras “internacionales” que reconoce?

6 Añada la forma verbal correcta correspondiente del verbo *haben*.

1. Der 1. Junge _____ Zigaretten.
2. Der 2. Junge fragt:
“_____ du eine Zigarette für mich?”
3. Er fragt: “_____ du auch Feuer für mich?”
4. Aber der 1. Junge _____ kein Feuer.
5. Der 2. Junge fragt den Mann: “_____ Sie Feuer für mich?”
6. Der Mann sagt: “Ja, ich _____ Feuer.”

7 Formule usted sus propias frases y preguntas con el verbo *haben*.
(Ejercicio sin solución en la Clave)